



odbor správy vnitřních věcí

náměstí Hrdinů 1634/3

140 21 Praha 4

Č. j. MV- 1661-7/SVV-2026

Praha 3. března 2026

Počet stran: 3

Žadatel:

XXX

Poskytnutí informací podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů

Podle § 2 odst. 1 zákona o svobodném přístupu k informacím jsou povinnými subjekty, které mají podle tohoto zákona povinnosti poskytovat informace vztahující se k jejich působnosti, státní orgány, územní samosprávné celky a jejich orgány a veřejné instituce.

Podle § 12 odst. 1 zákona č. 2/1969 Sb., o zřízení ministerstev a jiných ústředních orgánů státní správy, ve znění pozdějších předpisů, je Ministerstvo vnitra ústředním orgánem státní správy pro vnitřní věci.

Ministerstvo vnitra obdrželo dne 24. února 2026 žádost žadatele o poskytnutí informací podle zákona o svobodném přístupu k informacím, ve které žadatel žádá o následující informace vztahující do působnosti Ministerstva vnitra:

*„V praxi se setkávám se situacemi, kdy klienti předkládají rodné listy vydané zahraničními státními orgány, někdy již zalamované. Klienti **nemohou ovlivnit formu vydaného dokumentu** ani jej „odlaminovat“, přesto se setkávají s odmítnutím ověření kopie ze strany ověřovacích orgánů, například Czech POINT nebo úřadů městských částí.*

*Jako **soudní tlumočník a překladatel** potřebuji úředně ověřenou kopii dokumentu, kterou připojím ke svému soudnímu překladu, aby byl překlad právně platný.*

Žádám proto o vysvětlení:

- 1. Za jakých okolností mohou ověřovací orgány odmítnout provedení ověření kopie zahraničního dokumentu.*



2. *Jak by měl klient postupovat, pokud mu bylo ověření kopie odmítnuto, aby mohl získat úředně uznanou kopii dokumentu.*
3. *Zda existuje metodický pokyn nebo doporučení upravující tuto problematiku, zejména u zalaminovaných matričních dokladů vydaných zahraničními orgány.*

K dotazům uvedeným pod body č. 1 a č. 2 žádosti je třeba konstatovat, že převážně směřují k poskytnutí názorů a výkladu právních předpisů, na což se podle § 2 odst. 4 zákona o svobodném přístupu k informacím nevztahuje povinnost poskytovat informace. S ohledem na principy dobré správy a zásadu, že veřejná správa je službou veřejnosti, však k požadavkům vyjádřeným pod body č. 1 a č. 2 žádosti uvádíme následující.

Problematiku ověřování shody opisu nebo kopie s listinou (dále jen „vidimace“) upravuje zákon č. 21/2006 Sb., o ověřování shody opisu nebo kopie s listinou a o ověřování pravosti podpisu a o změně některých zákonů (dále jen „zákon o ověřování“).

Důvody, pro něž nelze vidimaci provést, jsou upraveny v § 9 zákona o ověřování. V případě zalaminovaných dokladů může vyvstat pochybnost o druhu dokumentu, resp. o tom, zda se jedná o prvopis (k tomuto srov. § 9 písm. h) zákona o ověřování).

Obecně lze uvést, že aby mohl ověřující úřad provést vidimaci, musí mít postaveno na jisto, o jaký druh dokumentu se jedná (k tomuto srov. § 8 písm. c) ve spoj. s § 9 písm. h) zákon a o ověřování). K tomuto může např. v případě veřejných listin, jež jsou zatavené ve fólii, sloužit potvrzení vydávajícího orgánu, popř. zastupitelského úřadu, o jejich pravosti, či o způsobu vydávání takovýchto listin, zejm. pokud je laminace v domovském státě cizince běžnou záležitostí.

Pro úplnost lze dále uvést, že některé zastupitelské úřady v návaznosti na vymezení jejich působnosti v rámci konzulárních smluv s Českou republikou, jsou rovněž oprávněny poskytovat překlady.

K dotazu č. 2 žádosti lze uvést, že pokud není možné vidimaci pro některý z důvodů vymezených zákonem o ověřování (viz výše) provést, je možné v souladu s § 155 odst. 3 zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „správní řád“), požádat ověřující úřad o vydání písemného sdělení o důvodech neprovedení vidimace.

V případě pochybností o správnosti postupu ověřujícího úřadu lze rovněž podat stížnost ve smyslu § 175 správního řádu.



Pro úplnost lze k tomuto bodu žádosti dále doplnit, že vidimaci je rovněž oprávněn provést kterýkoli notář na území České republiky v souladu se zákonem České národní rady č. 358/1992 Sb., o notářích a jejich činnosti (notářský řád), ve znění pozdějších předpisů.

K dotazu č. 3 žádosti odkazujeme na bod 46. a 52. podkladu vydaného v rámci aktualizace zápisů z pracovních porad na úseku vidimace a legalizace, který je dostupný zde: [Metodika na úseku ověřování \(vidimace a legalizace\) - Ministerstvo vnitra České republiky](#).

Mgr. et Mgr. Tomáš Bezděk
pověřen řízením